

Uruti Maxaafa Giddo Qofa

Uruti taarikey saroteththi kumida taarike; Daannata Maxaafan yootettida makkallanchchata wode ha taarikezi xaafettides. Mo7aabe dere as Uruta Isra7eele asaappe issaa geladus. Izi azinay hayqqiin Isra7eele dere as gidida ba bolloteys keehi malalisiza ammaneteth bessadus. Hessaththoka qasse GODAA Isra7eele Xoossaa keeha siiqadus. Wurseththan beni ba azinaa dabbotappe issaa geladus. Hessian Isra7eele biittan gita kawo gidida Dawites ma7e gidanaas qaada demmadus.

Daannata Maxaafan diza taariketi Xoossa asay Xoossafe haakkida gaason istta gakkida bashshaa besseettes. Uruti Maxaafan diza taarikey ba wozina Isra7eele Xoossaako zaarida issi allaga maccassaya anjettidayssanne ammanettida iza asaappe issineyo gida qoodettana dandaydayssa bessees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Nuhaama Urutira Beeteliheeme simo 1:1-22

Boo7eezera Uruti erateth 2:1–3:18

Boo7eezey Uruto machcho eko 4:1-22

Abimelekke Bete Buus

¹ Isra7eele biittaa daannati haariza wode he biittan koshay dendides. Histtiin issaadey ba machchonne nam7u attuma nayta ekkidi Yuhuda deren diza Beeteliheeme katamappe dendidi Mo7aabe biitta bides.

² He addeza sunththi Abimelekke; machchey sunththi Nuhaamo;* nam7u nayta sunththi Mahaloonenne Keloone geetettees. Istti Yuhuda biittan Beeteliheeme kataman Efraata dere as gidishe Mo7aabe dere biidi heen de7ida.

³ Heen dishin Nuhaami azina Abimelekkey hayqqiin iza ba naa nam7atara xalla attadus.

⁴ Izi nayti Mo7aabe biitta macca naytappe Orfanne Uruto machcho ekkida. Isttika heen tammu layththa keena de7ida.

⁵ Mahalooneynne Kelooney nam7atikka hayqqida. Nuhaama izi azinaynne nam7u nayti hayqqiin barkka attadus.

Nuhaama Urutira Beeteliheeme Simma Buus

⁶ Iza Mo7aaben dishin GODAY ba asaa mokki xeellidi isttas kath immidayssa siyada nayta machcheta nam7ata banara ekkada ba dere simma baana kezadus.

⁷ Kase ba dizaso yeggada nayta machcheta nam7atara issife Yuhuda biitta efiza ogen gelidi buus doommida.

⁸ Hessafe guye Nuhaama ba nayta machcheta nam7atas, «Intte wurikka intte aayikko aayikko simmite; hayqqida intte azinatassinne taas intte lo7o ooththidayssaththo GODAYKKA inttes iza-ththo ooththo.

⁹ Intte issoy issoy gelana azinason GODAY inttes woppa immo» gaada istta yeeradus.

Istti ba qaala dhoqqu histtidi yeekkida;

¹⁰ gasseka isttika izis, «Nuni nenara ne asaakko baana» gida.

* 1:2 Nuhaamo guussi Ibraaweta qaalara Ufayssizayssa guussa.

¹¹ Nuhaama isttas, «Ta naytoo guye intteso sim-mite; intte tanara ays beetii? Inttes azina gidana attuma nayta ta buro yelanaa inttes misatizee?

¹² Ta naytoo tani hara azina gelontta mala keeha cimadis; tani hach azina gelada attuma naa yelizaakkoka,

¹³ istti dicci gakkanaashe intte istta naagane? Istta naagishe intte azina gelontta gam7anee? Ta naytoo, hessi hanenna; GODAA kushey ta bolla dendida gishshas hayssi ha yo7oy inttefe bollara taas camo» gadus.

¹⁴ Hessa gishshas istti ba qaala dhoqqu hist-tidi qasseka yeekkida. Histtiin Orfay ba bol-loteyo yeera ekkada simmadus. Gido attiin Uruta izeppe shaakettana koyontta gishshas izo idimma oykkada yeddontta ixxadus.

¹⁵ Nuhaama izis zaarada, «Beya, ne azina ishaa machcheya ba asataakkonne ba eeqa xoossataakko simmadus. Nenikka izira simma ba» gadus.

¹⁶ Gido attiin Uruta zaarada, «Tani neeppe shaakettana mala woykko nena aggada guye sim-mana mala tana waayisoppa. Neni bizaso awakka ta baana; neni dizason awanka ta daana; ne asay ta as gidana; ne Xoossi ta Xoos gidana.

¹⁷ Ne hayqqizason ta hayqqana; heenkka tani moogettana; hayqoppe attiin haray tana neeppe shaakkiko GODAY ta bolla pirdo; hessafekka bollara hara iita izi ta bolla ooththo» gadus.

¹⁸ Uruta izira baanaas ba qofaa qachchidayssa Nuhaama erida wode ba gizayssa aggada co7u gadus.

¹⁹ Hessafe guye nam7atikka Beeteliheeme gakkanaas issife bida. Istti Beeteliheeme gakkiza wode he katama asay wuri istta hanotaan malalettides. Qasse maccassati, «Hanna Nuhaamii?» gida.

²⁰ Iza zaarada isttas, «Ubbaa Dandayza Xoossi ta duussaa daro cameththida gishshas tana, «Camoyee!» giite attiin, «Nuhaamee» goopite.

²¹ Tani kumeth kezadis shin GODAY tana mela kushe zaarides. GODAY tana un7eththides; Ubbaa Dandayza GODAY ta bolla iita miish gaththides. Histtiin tana ays Nuhaamee gi xeygeetii?» gadus.

²² Hessafe guye Nuhaama ba naa machcho Uru-tira Mo7aabeppe simmadus. Istta banggay maxa doomettishin Beeteliheeme gakkida.

2

Piixe Shiishshanaas Uruti Buus

¹ Nuhaamis izi azina Abimelekke baggara dab-botiza Boo7eeze geetettiza issi erettida dure asi dees.

² Issi gallas Mo7aabe dere as Uruta Nuhaamo, «Ta iza sinththan puulattiin tana piixe shiishshisana as demmiko ane tani iza kaththi maxettizaso bays» gadus. Nuhaamakka zaarada izis, «Ee ta nayee ba» gadus.

³ Histtiin Uruta baada kath maxiza asaa guyeppe piixe shiisho doommadus; iza piixeza shiishshiza gadey Abimelekke dabbo Boo7eeze gade.

⁴ He wodekka Boo7eezey Beeteliheeme katamappe gakki wodhdhidi kath maxiza asaa,

«GODAY inttes wolqqa immo» gides. Isttika zaaridi, «GODAY anjjo» gida.

⁵ Histtiin Boo7eezey kath maxizaytas kaabboza, «Hanna naateththa naya oonaarii?» gi oychchides.

⁶ Kaabbozi zaaridi, «Hanna Nuhaamira yida Mo7aabe dere macca naa.

⁷ Iza tana, «Kath maxizayta geedo kaallada mirqqe giddofe wodhdhida piixe shiishshoo?» gaada oychchadus. Histtada guuththa wode kuwattana shempoorippe attiin maaladoppe doommada ha7i gakkanaas piixashe gam7adus» gides.

⁸ Histtiin Boo7eezey Uruto, «Ta nayee siya; piixe shiishshanaas hara asa gade booppa; qasse hayssafe awakka qaaxxofa; taas ooththiza macca naytara hayssan pe7a.

⁹ Attuma asati maxizaso xeellada macca nayta kaalla; addeti nena bochchontta mala tani isttas yootadis; nena saamizaa gidikko addeti ehi woiththida haaththaafe duuqqa duuqqa uya» gides.

¹⁰ Uruta ba hu7e biitta gaththa ziggada, «Tani asa dere as gidikkinaa? Ne taas mishettana mala ta waana ne sinththan saba demmadinaa?» gadus.

¹¹ Boo7eezey zaaridi, «Ne azinay hayqqoosoppe neni ne bolloteys ooththida miish ubbaa ta siyadis. Qasse neni ne aayo, ne aawaanne ne yelettida biitta aggada hayssafe kase ne erontta deraara daanaas yidayssi taas yootettides.

¹² Neni ooththidayssa kushe GODAY nees zaaro. Neni iza qefe garsan attanaas yida GODAA Isra7eele Xoossay nees dakko immo» gides.

¹³ Uruta, «Ta godoo, ta puulateththi ne sinththan gujetti gujetti bides; tani ne oosanchchatappe issiney mala gidikke shin ne taas lo7o haasayada tana keeha minththeththadasa» gadus.

¹⁴ Quma mishin Boo7eezey izo, «Haa shiiqa; ukeththaa ekkada usttara ma» gides; histtiin iza kath maxizaytara shiiqa uttadus; histtidi izis tiya hallahas immides; iza kallanaashe gakkanaas madus; qumazikka palahides.

¹⁵ Qasseka iza piixeza shiishshanaas dendiza wode Boo7eezey ba oosanchchata, «Mirqqeza garsafekka iza qorikko izo yeellachchofte.

¹⁶ Mirqqezappeka shoddidi izis yeggiko iza qoru; izo hanqofte» gides.

¹⁷ Heen Uruta omars gakkanaas piixeza zam7iin tammu kilo gidanaazi kezides.

¹⁸ Iza he kaththaa ba7a ekkada katama sim-madus; ay gina kath shiishshidaakko izi bolloteya be7adus; qasseka Uruta kase mishin tirpi atti-dayssa izis kessa immadus.

¹⁹ Histtiin izi bolloteya izo, «Hach awan piixa pe7adii? Awan ooththa pe7adii? Nees hayssa kiya ooththidayssi anjjetto» gadus.

Histtiin Uruta oonas ooththa pe7idaakko ba bolloteys, «Tani hach piixashe pe7ida gade goday Boo7eeze» ga yootadus.

²⁰ Nuhaama ba naaza machcheys ba lo7eteththaa, «Hayqqidayta bollanne paxa dizayta bolla lo7o ooso aggontta GODAY iza anjjo» gadus. Kaaletthadakka, «He addezi nuus asho dabbo; nuna laatti ayssanaas bessiza asaappe issoy iza» gadus.

²¹ Qasseka Mo7aabe dere as Uruta, «Izi tana, ›Ta kaththaa maxi wursanaashe gakkanaas ta oosanchchatappe shaakettonnta piixa» gides» gadus.

²² Nuhaama ba naaza machcho Uruto, «Ta nayee, hessi nees lo7o; macca oosanchcha izay-tara buussi nees lo7o; gaasoykka hara asa gade ne biikko addeti nena bochchana» gadus.

²³ Hessa gishshas Uruta Boo7eeze macca oosanchchataakko shiiqada banggaynne gisttey maxxetti wurana gakkanaas piixashe gam7adus. Qasse ba bolloteyra issife de7adus.

3

Uruti Gelo

¹ Issi gallas Nuhaama ba naaza machchiyo Uruto, «Ta nayee ne lo7o duus daana mala ta nees koyanaas bessennee?

² Neni isttara gam7ida macca oosanchchati izas kiitettiza Boo7eezey nuna ashon laattiza dabbo. Haa siya, izi hach omars balen bangga bukkana.

³ Neni meecettada, shitto tiyettadanne lo7o may7o may7ada izi bukkiza bale ba; gido attiin baada Boo7eezey miidinne uyidi simmana gakkanaas iza ayfen beettofa.

⁴ Izi ichchizaso lo7eththa xeellada izas tohosora afala qaarada iza tohoson ichcha; hessafe guye ne hananayssa izi nees yootana» gadus.

⁵ Histtiin Uruta, «Ne gidayssa ubbaa ta ooththana» gadus.

⁶ Hessa gishshas Uruta duge baleza baada izi bolloteya izis yootidayssa ubbaa ooththadus.

⁷ Boo7eezey mi uyidi ufayettidaappe guye kaththa doore achchan ichchides; histtiin Uruta

loddara izakko shiiqada iza afala tohosora qaarada tohoson ichchadus.

⁸ Giddi giddoth gidishin issi miishshi addeza daganththiin izi shirettishin issi maccassi iza tohosora ichchidaaro demmides.

⁹ Izikka izo, «Hanne ne oonee?» gi oychchiin iza, «Tani ne oosanchchayo Uruto; tana laattana bes-siza mata dabboy nena gidida gishshas ne may7o macara tana mayza» gadus.

¹⁰ Boo7eezey zaaridi, «Ta nayee, GODAY nena anjjo! Hayssafe kase ne ooththoyssafe ha7i ne ooththoyssi aadhdhees. Dure gidiin woykko manqo yelaga attuma koshshu babeekka.

¹¹ Ha7ikka ta nayee babbofa; neni oychchidayssa ubbaa ta nees ooththana; gaasoykka ta dere asay wuri neni lo7o haniza maccas gididayssa erees.

¹² Tani laata dabbo gidikkoka nena laattanaas taappe matiza hara dabboy dees.

¹³ Ha7i hayssan aqa; bitanezi nena laattana koykko lo7o; izi nena laattana koyontta aggiko ta nees GODAAN caaqqays ta laata ekkana; gadey wonttana gakkanaas hayssan ichcha» gides.

¹⁴ Hessa gishshas Uruta gadey wonttana gakkanaas iza tohoson ichchadus; Boo7eezey, «Maccassi kaththa bale yidayssa oonikka eroppo» gida gishshas Uruta asi as shaakki erontta saaten koyrotta dendadus.

¹⁵ Boo7eezey izo, «Ne bollara may7ida may7oza haa bessa» gides. Iza bessiin nam7u tammu kilo gidiza bangga makki qolidi izo ba7issides. Izakka ba7ada katama badus.

¹⁶ Uruta ba bolloteyko biin Nuhaama izo, «Ta nayee ne bida yo7oy waanidee?» ga oychchiin, Uruta Boo7eezey izis ooththidayssa ubbaa yootadus;

¹⁷ Qasseka, «Ne bolloteyko mela kushe booppa» giidi hayssa 20 kilo bangga taas immides» gadus.

¹⁸ Nuhaamakka izo, «Ta nayee, buro aazi hananaakko erettana gakkanaas naagaashsha; addezi yo7oza hach wursontta shempenna» gadus.

4

¹ Boo7eezey katamaa penge achchan diza dub-bushaa kezidi heen uttides. Izi utti dishin izi kase iza gishshas yootida laata dabboy heera aad-hdhizayssa be7idi, «Ta ishawu! Haa simmada hayssan utta» giin addezi simmidi uttides.

² Boo7eezey he katamaa cimatappe tammu asata xeygidi, «Hayssan uttite» gi utisides.

³ Hessafe guye Boo7eezey laatasa bessiza mata dabbozas, «Mo7aabe biittafe simma yida Nuhaama nu ishaa Abimelekke xinxxo gadeza bayzana gawus.

⁴ Ne hessa erana mala ta qoppida gishshas ha7i hayssan diza asaa sinththaninne ta deraa cimata sinththan gadeza ne shammana mala ta nena qofsana koyadis; ne wozzana koykko wozzanaas dandayaasa; neeppe kasetanaas bessiza hara asi deenna; ne hessa ooththontta aggiko neeppe kaallidi taas bessiza gishshas ta erana mala taas yoota» gides.

Addezikka izas, «Ta wozzana» gides.

⁵ Hessafe guye Boo7eezey, «Histtiko neni gadeza Nuhaamippenne Mo7aabe as Urutippe ne wozzida gallas hayqqidayssa sunththiza biittan xeygisanaas iza machchiyokka ekka» gides.

⁶ Histtiin he mata dabbozikka zaaridi, «Hessa mala gidikko ta xinxxo meton yegganaas koyontta gishshas ta wozzanaas dandaykke; ne wozza» gides.

⁷ Beni wode Isra7eele biittan oonikka ba aqo wozzana koykko woykko haras aaththi immana koykko he yo7ozi minnana dandayzay nam7aafe issoy ba caamma tohoppe shoddidi hankkoys-sas immiko hanees. Isra7eele biittan shama gidiin woykko bayzo gidiin yo7oy minnizay hessa malanna.

⁸ Hessa gishshas laatas bessiza mata dabbozi Boo7eezes, «Ne wozza» giidi ba caammaza tohoppe shoddi immides.

⁹ Boo7eezey cimatassinne dere ubbaas, «Tani Abimelekke aqotanne iza nayta Keloonenne Mahaloone aqota ubbaa Nuhaamippe shammidayssas hach intte wurikka markka.

¹⁰ Qasse hayqqidayssa sunththi isttasoo asaa sunththa giddofe woykko katama asaa mazgabaappe dhayontta mala, iza sunththi iza xinxxo gaden xeygettana mala Mo7aabe dere maccassiyo Mahaloone machcho Uruto ta ekkadis; hessaska hach intte markka» gides.

¹¹ Hessafe guye katamaa penge dubbushan diza cimatinne asay wuri, «Ee, hayssas nuni markka! GODAY hanno neso yida maccassayo, Isra7eele asaas issifeteththan ooththida Eraheeli malanne

Liya mala ooththo. Nenikka Efraatan dure as gida; ne sunththi Beeteliheemen eretto.

¹² GODAY ne keeththaa ha lo7o yelaga maccas-sayfe nees immiza zereththan, Ti7imaara Yuhudas yelida Paareese keeththa asa mala ooththo» gides.

Dawite Yeleta Zarkke

¹³ Hessa gishshas Boo7eezey Uruto machcho ekkides; GODAY izis yelo immiin attuma naa yeladus.

¹⁴ Maccassatikka Nuhaamo, «Hach nena laat-tanaas mata dabbo dhayssontta GODAY galatetto!

¹⁵ Naazi ne sunththaa ooraxissana! Ne cimmishinkka izi nena heemmana; gaasoykka nena siiqizaara laappun attuma naappeka aadhdhizaara ne naaza machcheya iza yeladus» gida.

¹⁶ Hessafe guye Nuhaama qeeri naaza ekka idimmadus; histtada iza lo7aththa dichchadus.

¹⁷ Izi gutan diza maccassati, «Nuhaamis attuma nay yelettides» gida; iza sunththaaka Iyoobeede gida. Izi Dawite yelida Isseye aawa.

¹⁸ Paareese soo asaa yeletay hayssafe kaalli dizayssa; Paareesey Hexiroome yelides;

¹⁹ Hexiroomey Aaraame yelides; Aaraamey Aminadaabe yelides;

²⁰ Aminadaabey Ne7asoone yelides; Ne7asooney Salmmoone yelides;

²¹ Salmmooney Boo7eeze yelides; Boo7eezey Iyoobeede yelides;

²² Iyoobeeday Isseye yelides; Isseyey Dawite yelides.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c